

# Always there to help you

Register your product and get support at

[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

PD7010



Příručka pro uživatele	3	Felhasználói kézikönyv	23
Instrukcja obsługi	43	Manual do utilizador	65
Príručka uživateľa	87	Käyttöopas	107
Руководство пользователя	127	Εγχειρίδιο χρήσης	151

# PHILIPS

# Índice

---

<b>1 Importante</b>	67
Aviso de segurança	67
Segurança	67
Conformidade	68
Cuidados a ter com o ambiente	69
Direitos de autor	70
Garantia	71

---

<b>2 O seu leitor de DVD portátil</b>	73
Conteúdo da embalagem	73
Descrição geral da unidade principal	74

---

<b>3 Como começar</b>	76
Carregamento	76
Ligar/desligar	78
Selecione o idioma do ecrã	78

---

<b>4 Utilizar o seu leitor</b>	79
Reproduzir discos	79
Configurar a unidade principal	82

---

<b>5 Explore mais funções do seu leitor</b>	83
Jogar jogos	83

---

6	Informações do produto	84
---	------------------------	----

---

7	Resolução de problemas	85
---	------------------------	----

# 1 Importante

---

## Aviso de segurança

Leia e compreenda todas as instruções antes de utilizar este produto. Se resultarem danos do não cumprimento destas instruções, a garantia não se aplica.

---

## Segurança

Use apenas acessórios especificados pelo fabricante.

O produto não deve ser exposto a gotas ou salpicos.

Não coloque quaisquer fontes de perigo em cima do produto (por ex., objectos com líquidos ou velas acesas).

As pilhas (conjunto de pilhas ou pilhas instaladas) não devem ser expostas a calor excessivo, tal como a exposição directa à luz solar; fogo ou situações similares.

Pode haver perigo de explosão se a bateria não for substituída correctamente.

Substitua-a por uma do mesmo tipo ou de um tipo equivalente.

**A modificação do produto pode resultar em radiação perigosa para a CEM ou noutro funcionamento inseguro.**



### Aviso

- Quando a ficha de alimentação ou o dispositivo de ligação de um aparelho forem utilizados como dispositivo de desactivação, o dispositivo de desactivação deve estar pronto para ser utilizado de imediato.



#### Aviso

- Nunca retire o revestimento do produto.
- Nunca lubrifique qualquer componente deste produto.
- Nunca coloque o produto em cima de outros aparelhos eléctricos.
- Mantenha este produto afastado de luz solar directa, fontes de chamas sem protecção ou fontes de calor.
- Nunca olhe para o feixe de laser no interior deste produto.
- Certifique-se de que dispõe de total acesso ao cabo de alimentação, ficha ou transformador para desligar o produto da alimentação eléctrica.

---

## Segurança auditiva



A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.



#### Aviso

- Para evitar lesões auditivas, não ouça música a um volume elevado durante períodos de tempo prolongados.

A saída de tensão máxima do leitor não é superior a 150 mV.

---

## Conformidade



Este produto cumpre os requisitos de interferências de rádio da União Europeia.

Este aparelho inclui esta etiqueta:



Nota

- A placa de dados técnicos encontra-se na parte de baixo do produto.

---

## Cuidados a ter com o ambiente

### Informações ambientais

Omitiram-se todas as embalagens desnecessárias. Procurámos embalar o produto para que simplificasse a sua separação em três materiais: cartão (embalagem), espuma de poliestireno (protecção) e polietileno (sacos, folha de espuma protectora).

O sistema é constituído por materiais que podem ser reciclados e reutilizados se desmontados por uma empresa especializada. Cumpra os regulamentos locais no que respeita à eliminação de embalagens e equipamentos usados.



O produto foi concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados.



Quando um produto tem este símbolo de um contentor de lixo com rodas e uma cruz sobreposta, significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/CE.

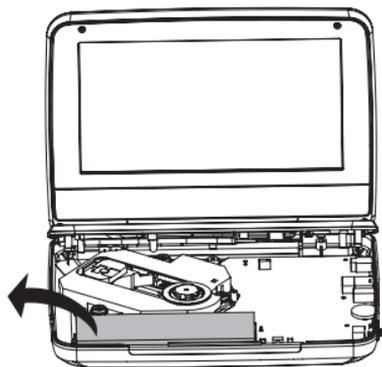
Informe-se acerca do sistema de recolha selectiva local para produtos eléctricos e electrónicos.

Proceda de acordo com as regulamentações locais e não elimine os seus antigos produtos juntamente com o lixo doméstico. A eliminação correcta do seu produto antigo evita potenciais consequências nocivas para o ambiente e para a saúde pública.



O produto contém baterias abrangidas pela Directiva Europeia 2006/66/CE, as quais não podem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. Informe-se acerca dos regulamentos locais relativos ao sistema de recolha selectiva de baterias, uma vez que a correcta eliminação ajuda a evitar consequências nocivas para o meio ambiente e para a saúde pública.

Entregue sempre o produto a um profissional para remover a bateria integrada.



---

## Direitos de autor



Be responsible  
Respect copyrights

Este item incorpora tecnologia de protecção contra cópia protegida pelas patentes dos E.U.A. e outros direitos de propriedade intelectual da Rovi Corporation. A manipulação e a alteração são proibidas.

As especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio. As marcas comerciais são propriedade da Koninklijke Philips Electronics N.V. ou dos respectivos proprietários. A Philips reserva-se o direito de alterar os produtos a qualquer altura sem ser obrigada a modificar as versões mais antigas.



Fabricado sob licença da Dolby Laboratories.  
Dolby e o símbolo de duplo D são marcas comerciais da Dolby Laboratories.



**SOBRE O VÍDEO DIVX:** DivX® é um formato digital de vídeo criado pela DivX, LLC, uma subsidiária da Rovi Corporation. Este aparelho é um dispositivo DivX Certified® que reproduz vídeo DivX. Visite [divx.com](http://divx.com) para mais informações e ferramentas de software para converter os seus ficheiros em vídeos DivX.

**SOBRE O DIVX VIDEO-ON-DEMAND:** Este dispositivo DivX Certified® tem de ser registado para poder reproduzir filmes DivX de Video-on-Demand (VOD) comprados. Para obter o seu código de registo, localize a secção DivX VOD no menu de configuração do dispositivo. Visite [vod.divx.com](http://vod.divx.com) para mais informações sobre como concluir o seu registo.

---

## Garantia

- Nunca tente reparar o produto, pois isto pode criar situações de risco de ferimentos e danos no produto e invalidará a garantia.
- Utilize o produto e os acessórios apenas de acordo com as instruções do fabricante. O sinal de aviso impresso na parte posterior do produto indica risco de choque eléctrico.
- Nunca retire o revestimento do produto. Contacte sempre o Apoio a Clientes da Philips para obter assistência ou efectuar reparações.
- Qualquer operação expressamente proibida neste manual, ajustes e procedimentos de montagem não recomendados ou não autorizados neste manual anularão a garantia.

- Não permita que as crianças utilizem sem vigilância aparelhos eléctricos.  
Não permita que crianças ou adultos com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou pessoas com falta de experiência/ conhecimento, utilizem aparelhos eléctricos sem vigilância.

## 2 O seu leitor de DVD portátil

O leitor de DVD reproduz os seguintes discos (incluindo CD-R, CD-RW, DVD±R e DVD±RW):

- DVD-Vídeo
- Vídeo CD
- CD áudio
- MP3 (CD)
- DivX
- Discos com ficheiros JPEG

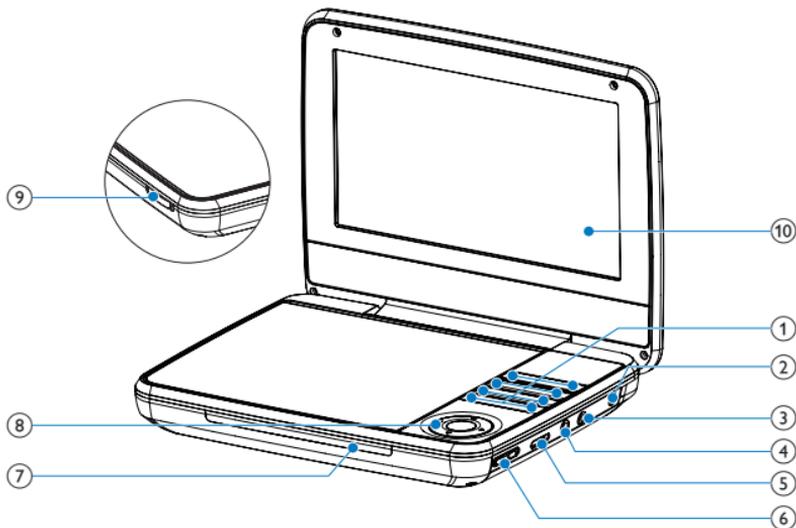
---

### Conteúdo da embalagem

Verifique e identifique o conteúdo da embalagem:

- 1 Leitor de DVD portátil
- 1 Transformador de corrente CA, ASUC12E-090080 (Philips)
- 1 Adaptador para automóvel
- 1 Saco de suporte
- 1 Controlador de jogo e 2 pilhas AAA
- 1 Disco do jogo
- 1 Manual do utilizador

## Descrição geral da unidade principal



### ① ①

- Liga/desliga o leitor de DVD.

#### **SETUP**

- Aceder ou sair do menu de configuração.

#### **SUBTITLE**

- Seleccione o idioma das legendas do DVD.

#### **OPTIONS**

- Apresenta o menu de opções.

#### **STOP**

- Pára a reprodução do disco.

#### **DISC MENU**

- Para DVD, acede ou sai do menu do disco.
- Para VCD, liga ou desliga ou modo PBC (Controlo da Reprodução).
- Para VCD versão 2.0 ou SVCD com PBC ligado, regressa ao menu.



- Avança para o título, capítulo ou faixa anterior ou seguinte.

- ② **DC IN**
  - Tomada de alimentação.
- ③ 
  - Tomada para os auscultadores.
- ④ **AV OUT**
  - Ficha de saída de áudio/vídeo.
- ⑤ **VOLUME** .....
  - Aumenta ou diminui o volume.
- ⑥ **RESET**
  - Se o leitor se desligar, utilize a ponta de uma esferográfica ou um objecto semelhante para repor o leitor.
- ⑦ **CHR/** 
  - Indicador de carga/Indicador de alimentação.
- ⑧ , , , 
  - Navega pelos menus.
  - Procura para trás/para a frente a diferentes velocidades.

 **/OK**

  - Confirma uma entrada ou selecção.
  - Inicia, pausa ou retoma a reprodução do disco.
- ⑨ **OPEN** 
  - Abre a gaveta do disco.
- ⑩ **Painel do visor**

# 3 Como começar



## Atenção

- Utilize os controlos apenas como indicado neste manual do utilizador.
- Siga as instruções neste capítulo por ordem.

Se contactar a Philips, ser-lhe-ão pedidos os números de modelo e série do seu leitor. Os números de modelo e de série encontram-se na parte inferior do seu leitor. Anote os números aqui:

N.º do modelo \_\_\_\_\_

N.º de série \_\_\_\_\_

---

## Carregamento

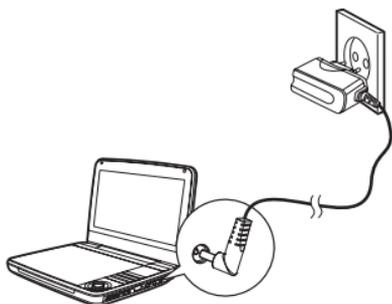
---

### Carregar com o transformador de CA

- 1 Prima  para desligar o leitor.



- 2 Ligue o transformador fornecido ao leitor e à tomada de alimentação eléctrica.

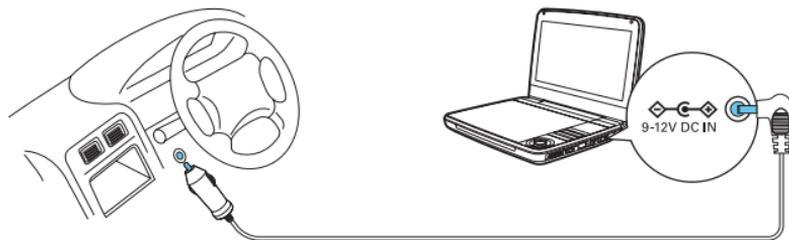


- ↳ O indicador **CHR** acende (a vermelho).
- ↳ Quando a bateria estiver totalmente carregada, o indicador **CHR** desliga-se.

#### Nota

- Só pode carregar o leitor quando estiver no modo desligado.
- Para aumentar a vida útil da bateria, carregue-a imediatamente depois de esta descarregar completamente. Se não utilizar o leitor durante muito tempo, recarregue a bateria uma vez a cada dois meses.

## Carregar com o adaptador para automóvel



- 1 Prima **⓪** para desligar o leitor.
- 2 Utilize o adaptador para automóvel fornecido para ligar o leitor à tomada do isqueiro do automóvel.

---

## Ligar/desligar

- 1 Prima **I** para ligar o leitor.  
↳ O indicador **I** acende (a verde).



- 2 Para desligar o leitor, prima **I**.  
↳ O indicador **I** desliga-se.

---

## Selecione o idioma do ecrã

Pode escolher outro idioma para o texto apresentado no ecrã.

- 1 Prima **SETUP**.  
↳ É apresentado o menu de configuração.
- 2 Selecione **[General] > [Language]**.
- 3 Prima **▶** para seleccionar uma opção.
- 4 Prima **OK** para confirmar.
- 5 Prima **SETUP** para sair.

# 4 Utilizar o seu leitor

---

## Reproduzir discos

- 1 Deslize **OPEN** ► no leitor.
- 2 Insira o disco com a etiqueta para cima.
- 3 Empurre para fechar o compartimento do disco.
  - ↳ A reprodução inicia automaticamente. Caso contrário, prima ►||/OK.
  - Se for apresentado um menu, seleccione um item e prima ►||/OK para iniciar a reprodução.
  - Para pausar, prima ►||/OK. Prima novamente para retomar a reprodução.
  - Para parar, prima **STOP** duas vezes.
  - Para seleccionar o item anterior/seguinte, prima ◀◀ ou ▶▶.
  - Para iniciar a pesquisa em vídeo/áudio, prima ◀◀ ou ▶▶ uma ou mais vezes.

---

## Opções de reprodução

### Seleccionar idioma das legendas

Para DVD que contêm dois ou mais idiomas das legendas.

- Durante a reprodução, prima **SUBTITLE** repetidamente até o idioma ser seleccionado.

### Seleccionar o idioma de áudio

Para DVD que contêm dois ou mais idiomas de áudio.

- 1 Prima **OPTIONS**.
  - ↳ O menu de configuração é apresentado.
- 2 Seleccione [**Audio language**] e prima ►||/OK.
- 3 Prima ▲ / ▼ para seleccionar um idioma.
- 4 Prima ►||/OK para confirmar.

## Repetir

Durante a reprodução, pode seleccionar várias opções de repetição.

- 1 Prima **OPTIONS**.  
↳ É apresentado o menu de opções.
- 2 Seleccione **[Repeat]** e prima **▶||/OK**.  
↳ As opções de repetição são apresentadas.

Para DVD

- **[Repeat A]**: o início da secção para repetição
- **[Repeat B]**: o final da secção para repetição
- **[Repeat Chapter]**: repetir o capítulo actual
- **[Repeat Title]**: repetir o título ou faixa actual
- **[Repeat all]**: repetir todos os títulos do disco
- **[Repeat Off]**: desligar o modo de repetição

Para VCD

- **[Repeat A]**: o início da secção para repetição
- **[Repeat B]**: o final da secção para repetição
- **[Repeat 1]**: repetir a faixa actual
- **[Repeat all]**: repetir todas as faixas do disco
- **[Repeat Off]**: desligar o modo de repetição

Para MP3/CD/DivX

- **[Repeat 1]**: repetir a faixa actual
- **[Repeat Folder]**: repetir todas as faixas da pasta actual
- **[Off]**: desligar o modo de repetição

- 3 Seleccione uma opção e prima **▶||/OK** para confirmar.



Dica

- Para VCD, se o PBC estiver ligado, não é possível repetir itens.

## Reprodução aleatória

Para CD de áudio e CD de MP3, pode reproduzir todas as faixas aleatoriamente.

- 1 Prima **OPTIONS**.  
↳ É apresentado o menu de opções.
- 2 Seleccione **[Shuffle All]** e prima **▶||/OK**.
- 3 Seleccione **[On]** ou **[Off]**.
- 4 Prima **▶||/OK** para confirmar.

## Zoom

Para DVD, VCD e CD de JPEG, pode aumentar e diminuir o zoom de vídeos ou imagens.

- 1 Prima **OPTIONS**.  
↳ É apresentado o menu de opções.
- 2 Seleccione [**Zoom & Pan**] e prima **▶||/OK**.
- 3 Prima **▶||/OK** repetidamente para aumentar e diminuir o zoom.
- 4 Quando o vídeo ou a imagem estão ampliados, prima **▲, ▼, ◀, ▶** para se deslocar nestes.

## Mostrar informações da reprodução

Para DVD e VCD, pode ver as informações de reprodução enquanto o conteúdo é reproduzido.

- 1 Prima **OPTIONS**.  
↳ É apresentado o menu de opções.
- 2 Seleccione [**Display**] e prima **▶||/OK** para confirmar.  
↳ Para DVD, são apresentados o número do título, o número do capítulo e o tempo de reprodução decorrido. Para VCD, são apresentados o número da faixa e o tempo de reprodução decorrido.

## Seleccionar modo de áudio

Quando reproduz VCD, pode seleccionar um modo de áudio.

- 1 Prima **OPTIONS**.  
↳ É apresentado o menu de opções.
- 2 Seleccione [**Audio**] e prima **▶||/OK**.
- 3 Prima **▲ / ▼** para seleccionar um canal de áudio: [**Stereo**], [**Left-mono**] ou [**Right-mono**].

## Rodar imagens

Apenas para CD de JPEG. Enquanto o JPEG é apresentado:

- Prima **▲** para rodar para cima/para baixo.
- Prima **▼** para rodar para a esquerda/direita.

---

## Configurar a unidade principal

Para maximizar a sua experiência, utilize **SETUP** para ajustar as suas definições.

- 1 Prima **SETUP**.  
↳ O menu de configuração é apresentado.
- 2 Utilize as teclas de navegação para seleccionar uma opção e prima **▶||/OK** para confirmar.

---

[General]	
[Language]	Seleccionar o idioma para o ecrã.
[PBC settings]	Activar/desactivar a função de controlo de reprodução.
[Power save]	Definir o modo de poupança de energia.
[DivX (VOD)]	Obter o código de registo DivX.
[DivX subtitles]	Selecciona o idioma das legendas do DivX.
[Parental(DVD)]	Seleccionar as opções de controlo parental.
[Set password]	Alterar a palavra-passe existente (3308 por predefinição).
[Factory settings]	Repor as predefinições de fábrica.
[Video]	
[LCD Display]	Definir a relação de aspecto da apresentação do ecrã.
[TV standard]	Definir o formato de saída de vídeo para o sistema de TV.
[Brightness]	Ajusta o brilho do ecrã.
[Contrast]	Ajusta o contraste do ecrã.
[Audio]	
[Dolby]	Definir a saída Dolby.
[Version]	Consultar informação sobre a versão.

---

- 3 Prima **◀** para regressar ao item do menu anterior.
- 4 Prima **SETUP** para sair.

# 5 Explore mais funções do seu leitor

---

## Jogar jogos

Pode jogar neste leitor:

- 1 Carregue o disco de jogo fornecido no leitor.  
↳ É apresentada a lista de jogos.
- 2 Prima ▲ / ▼ no leitor para seleccionar um jogo e prima ►||/OK para começar a jogar.
  - Para detalhes sobre a forma como jogar, consulte as instruções fornecidas com o jogo.

## 6 Informações do produto



### Nota

- As informações do produto estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Dimensões	195 x 38 x 153 mm
Peso	0,71 kg
Transformador	ASUC12E-090080 (Philips)
Fonte de alimentação	Entrada: 100-240V~ 50/60 Hz Saída: DC 9V === 0,8A
Consumo de energia	9 W
Limites de temperatura de funcionamento	0-45°C
Comprimento de onda laser	650 nm
Saída de vídeo	
Formato	PAL & NTSC
Nível de saída	1 V <sub>p</sub> - p ± 20%
Impedância carregada	75 Ω
Linha de saída de áudio	
Saída de áudio (áudio analógico)	Nível de saída: 2 V ± 10%
Impedância carregada	10 K Ω
Distorção de áudio + ruído	≤ -80 (1 KHz)
Resposta em frequência	20 Hz-20 KHz ± 1 dB
Rácio sinal-ruído	≥ 80 dB
Separação de canais	≥ 80 dB
Limites dinâmicos	≥ 80 dB

# 7 Resolução de problemas

## Sem corrente

- Verifique se ambas as fichas do cabo de alimentação estão correctamente ligadas.
- Verifique se a tomada de CA tem corrente.
- Verifique se a bateria incorporada está gasta.

## Sem som

- Certifique-se de que o cabo AV está ligado correctamente.

## Imagem distorcida

- Limpe o disco. Com um pano limpo, macio e sem fibras, limpe o disco do exterior para o centro.
- Certifique-se de que o formato de saída de vídeo do disco é compatível com o televisor.
- Mude o formato de saída de vídeo de modo a corresponder ao televisor ou programa.
- O ecrã LCD é fabricado utilizando tecnologia de alta precisão. No entanto, poderá ver pequenos pontos pretos e/ou brilhantes (vermelhos, azuis ou verdes). Este fenómeno é um resultado normal do processo de fabrico e não indica qualquer funcionamento incorrecto.

## Impossível reproduzir o disco

- Certifique-se de que a etiqueta do disco se encontra voltada para cima.
- Limpe o disco. Com um pano limpo, macio e sem fibras, limpe o disco do exterior para o centro.
- Confirme se o disco está avariado, inserindo um outro disco.

## Não responde ao controlador do jogo

- Certifique-se de que o percurso entre o controlador do jogo e o leitor não apresenta obstáculos.
- A partir de um local próximo, direcione o controlador do jogo directamente para o leitor.
- Substitua as pilhas do controlador de jogo.
- A função não funciona com este disco. Consulte as instruções do disco.

### **Não funciona adequadamente ou bloqueia**

- Prima **RESET** com a ponta de uma esferográfica ou um objecto semelhante para desligar o leitor; em seguida, prima **Ⓛ** para reiniciar.

### **○ leitor está quente.**

- A superfície do leitor aquece quando o utiliza por períodos prolongados. Isto é normal.



Specifications are subject to change without notice  
© 2012 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
All rights reserved.

PD7010\_12\_UM\_V1.0

